

## Vita di Ælfric (955 circa-1010 circa)

- monaco dell'Old Minster di Winchester dal 970 al 984
- allievo presso la “scuola di Æthelwold”

Winchester uno dei luoghi più importanti in cui venne messa in atto la Riforma/Rinascita benedettina in Inghilterra  
centro intellettuale fondamentale dal X all'XI secolo

Æthelwold vescovo di Winchester (963-984)

Æthelwold, Dunstan ed Oswald fra i protagonisti della Riforma/Rinascita benedettina

- Ælfric vive a **Cernel** (Cerne Abbas, Dorset), come sacerdote e monaco, dal 987 al 1005 ca.

### **Cernel piccola comunità**

all'arrivo di Ælfric la comunità cattedrale non era ancora stata riformata

- durante il soggiorno a Cernel Ælfric scrive gran parte delle sue opere
- Ælfric diventa vescovo di **Eynsham** (Oxfordshire) nel 1005

## Opere di Ælfric

### ➤ In latino

*Vita Sancti Aethelwoldi* (versione abbreviata dell'omonima opera di Wulfstan di Winchester)

*Lettera ai monaci di Eynsham*

### ➤ In inglese antico

*Omelie*

*Traduzioni bibliche* dell'Antico Testamento (*Genesi, Esodo, Numeri, Giosuè, Giudici, Re, Esther, Giuditta, Maccabei*) alcune fanno parte del cosiddetto *Ettateuco in inglese antico* altre sono omelie

*De temporibus anni* (basato su opere di Beda e di Isidoro di Siviglia)

### ➤ Bilingui latino-inglese antico

*Grammatica*

*Colloquio*

*Glossario*

*Prefazioni* a diverse sue opere

## Prefazioni di Ælfric

### bilinui latino e inglese antico

- *Prima e Seconda Serie di Omelie Cattoliche*
- *Grammatica*
- *Vite dei Santi*

### solo in inglese antico

- *Traduzione della Genesi*
- *Admonitio ad filium spiritualem*
- *Lettera a Sigeweard (sull'Antico e sul Nuovo Testamento)*
- *Lettera a Sigefyrth*

### solo in latino

- *Vita Sancti Æthelwoldi*
- *Lettera a Wulfsige*
- *Lettera ai monaci di Eynsham*
- *Lettere in inglese antico per Wulfstan*

# Omelie

- *Prima Serie delle Omelie Cattoliche*
- *Seconda Serie delle Omelie Cattoliche*
- *Vite dei Santi*
- accompagnate da Prefazioni in latino e in inglese antico
- **Testi agiografici**
- nella *Prima* e nella *Seconda Serie di Omelie Cattoliche* passioni e vite dei **Santi** che la **gente** venera in occasione del giorno di festa a loro dedicato
- nelle *Vite dei Santi* le passioni e le vite dei **Santi** che i **monaci** onorano nel loro ufficio

*Prefazione alla Prima serie delle Omelie Cattoliche 994 ca.*

- in **latino** e in **inglese antico**
- **dedicata a Sigeric**, arcivescovo di Canterbury
- **Ælfric** si definisce *munuc and mæssepreost*
- **inviato** al monastero di **Cernel** (Cerne), al **tempo** del re **Æthelred**, **dal vescovo Ælfeah**, successore di Æthelwold a Winchester
- dice di aver messo in atto il suo **progetto** di **esporre in volgare i Vangeli, le passioni e le vite dei Santi** in due «libri» di **quaranta sententiae** ciascuno, composti per le principali occasioni dell'anno liturgico e da leggersi in chiesa ad anni alterni «per non annoiare gli ascoltatori»
- autorizza, però, a riunificare i due libri in un solo ciclo
- utilizza **il volgare** far giungere il contenuto dei libri **a coloro** i quali non **conoscono** altra lingua se non **la propria lingua madre**
- **si appella all'autorità del vescovo** perché **corregga qualsiasi eventuale errore di interpretazione dottrina**
- **assicurava di aver rivisto il testo** con ogni cura **per non correre il rischio di essere tacciato di eresia**

*Prefazione alla Seconda serie delle Omelie Cattoliche 995 ca.*

- in **latino** e in **inglese antico**
- con **ammonitio** contro l'ubriachezza
- ringrazia il «Creatore Onnipotente» per aver concesso a lui, «peccatore» la grazia di aprire questi due libri agli Inglesi, agli «illitterati»
- **dedicata a Sigeric**, arcivescovo di Canterbury
- quaranta *sermones* per ogni Serie
- **Ælfric** si rimette **al giudizio e all'autorità di Sigeric** affinché vengano **eliminati eventuali errori e tracce di eresia**
- **Ælfric** si appella ai **copisti** che si alterneranno nella trascrizione, pregandoli di voler **correggere scrupolosamente il testo dell'esemplare di copiatura** perché non gli venissero addebitate colpe (dottrinarie) non sue

## Il destino delle due *Serie* dopo il loro invio a Sigeric

- l'invio delle due *Serie* a Sigeric non significò "licenziare un testo chiuso e definitivo"
- i *Sermones* erano composizioni intese per una circolazione e trasmissione prevalentemente orale ad uso liturgico e catechetico
- Ælfric sottopose i *Sermones* ad ampliamenti, revisioni, correzioni testuali, frutto della sua attività creativa e del suggerimento di altri, per garantirne l'ortodossia dottrina e l'efficacia pastorale

## Tradizione manoscritta delle *Omellie Cattoliche*

- *Prima Serie*

34 codici e diversi frammenti

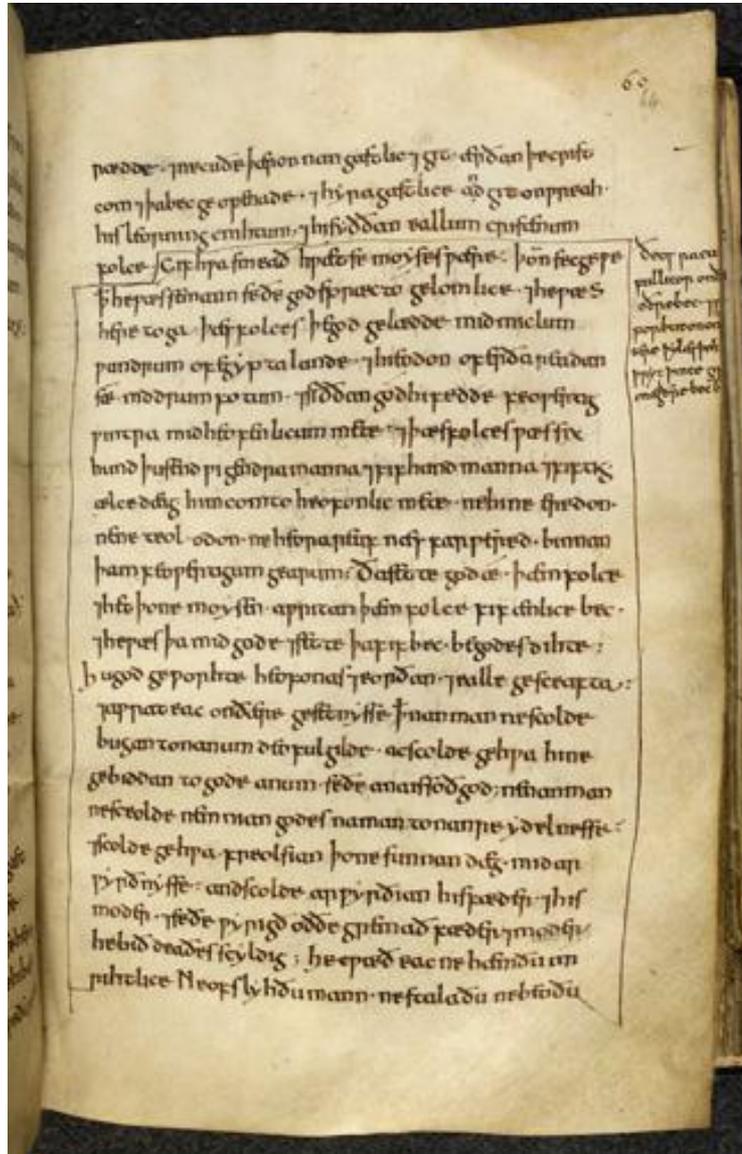
**A** London, British Library, Royal 7 C.XII, ff. 4-128  
(990-995, Cerne?)

- probabilmente la copia corretta della prima bozza dell'autore
- l'antigrafo di A sarebbe stato la prima copia pergameneacea della *Prima Serie* (senza *Prefazioni*), composta inizialmente da Ælfric per suo uso personale su tavolette cerate
- presenta interventi ad opera di diverse mani, inclusa la mano dell'autore

**K** Cambridge, University Library, Gg.3.28 (X-XI sec., Cerne)

- il testimone più rappresentativo della stagione delle revisioni e delle correzioni
- conserva in forma completa le *due Serie* e le *Prefazioni*

London, British Library, Royal 7 C.XII, f. 64r



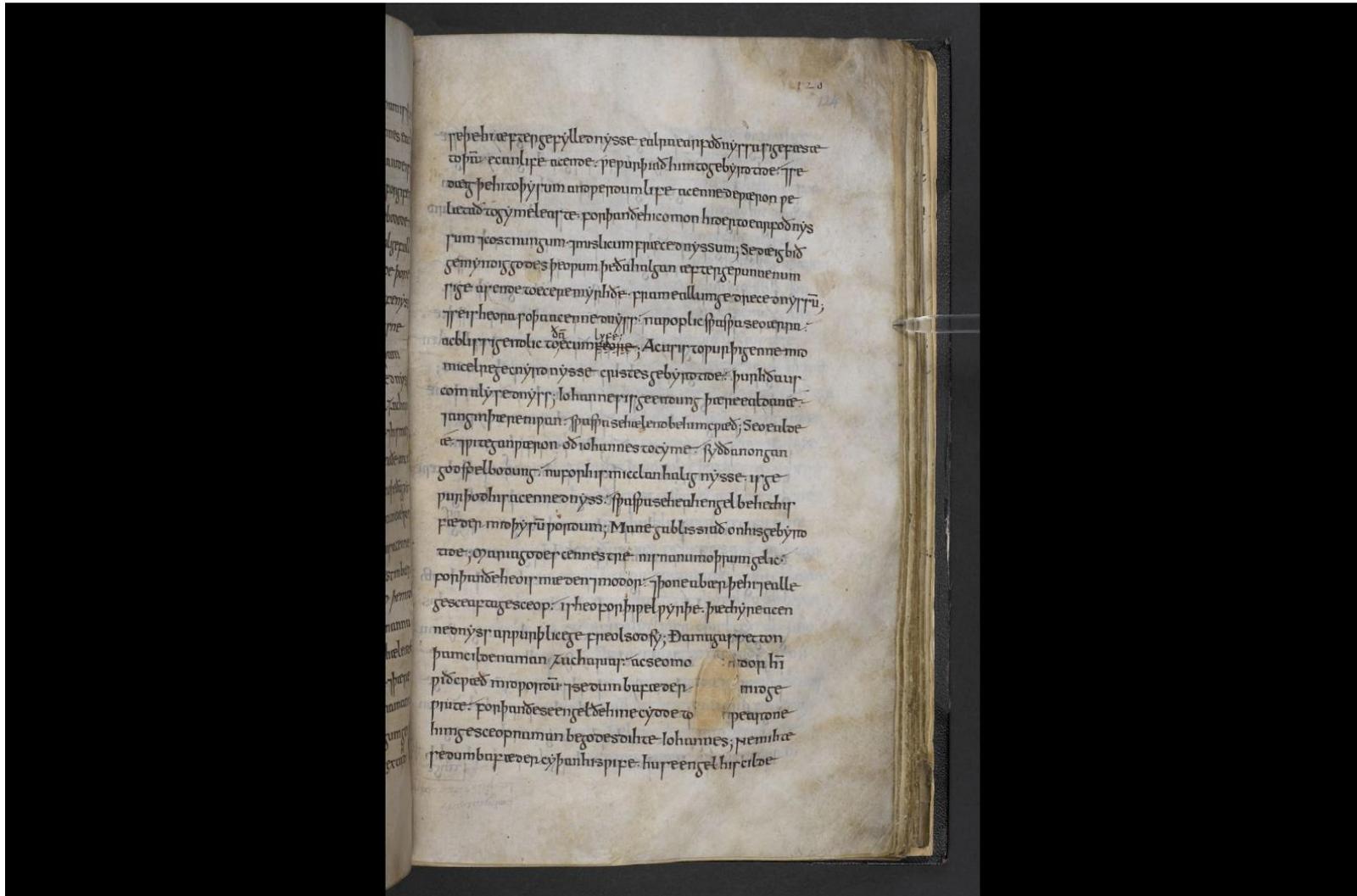
una nota fa riferimento a un frammento che inizia con '*Gif hwa smeað hwæt se moyses wære...*', che non è documentato in altri codici che tramandano le omelie di Ælfric

naeðde. ꝛne cude þa þon nan gafe lic 7 ge. asidan þe cepte  
com 7 habec ge oþraðe. 7 hi na gafe lice að ge on neah.  
his leornung emhtum. 7 hi siððan eallum cristeþrum  
folce. C. 7 þa fineað hƿa to se moy ses þa þe. þon se cepte

þ he þe cepte stannan se ðe god so þa ce to gelomlice. 7 he þe s  
hƿe to ga. þa þ folces þe god ge læode mid miclum  
pandrum of sƿypta lande. 7 hitodon of sƿida nraðan  
se. modrum þo tum. 7 siððan god hi se ðe ce þe oþra  
þintra mid hƿo þa licum mte. 7 þa folces þe se fix  
hund þustro þi gna þa manna 7 þi hund manna 7 þi þa  
ælc e ða g him com to he oþra lic mte. ne hine sƿedon.  
ne hine teol. oðon. ne hƿo þa þa nasy þa þe sƿed. binnan  
þam þe oþra þa gum gearum. Ða sƿe te god æ. þa ðin folce  
7 he þone moy sin. appitan þa ðin folce þi alic bece.  
7 he þe þa mid gode sƿe te þa þe bece. be godes ðilte.  
h god ge oþra þe hƿo þa ða se oþra. 7 ealle ge se cepta.  
7 appra teac on ða þe ge sƿe nysse þa nan man ne se colde  
bugan to nanum ðe to ful gilde. ac se colde ge þa hine  
ge biðan to gode anum. se ðe anan sƿe ðe god. ne nan man  
ne se colde nan nan godes naman. to nan þe y ðe l ne sƿe.  
se colde ge þa þe se oþra þa þone sunnan ðe g. mid an  
þi þe ðe nysse. and se colde an þi þe ðe ðe an his se ðe sƿe. 7 his  
mod sƿe. se ðe þe þe ðe oðde gna ðe ad þe ðe sƿe. 7 mod sƿe  
he bið ðe ðe ðe se ðe l oð; he e þe ðe eac ne ha sƿe ðe un  
þilte lice Ne oþra sƿe hƿe ðe man. ne se cala ðe ne bið ðe

Deop racu  
pallio on  
oþre bec. 7  
þe oþra on  
sƿe þe l a þe  
þe þe þe ge  
on a þe bece

London, British Library, Royal 7 C.XII, f. 124r  
(xxv r. 79 nell'ed. di Clemoes 1997)  
mostra l'intervento di Ælfric



- *Seconda Serie*
  - 27 testimoni
  - K** il più importante
  - numerosi manoscritti riconducono a una versione del testo più tarda rispetto a quella testimoniata da K
  - Ælfric introdusse le sue revisioni in più di un esemplare

## Edizioni critiche delle *Omellie Cattoliche* (Luiselli Fadda 2012)

- **Benjamin Thorpe**, *The Homilies of the Anglo-Saxon Church*, 2 vols., London, 1844-6
  - ✓ pregi *unica disponibile per oltre 150 anni*
  - ✓ difetti *basata solo su K, senza apparato critico*
- **Peter Clemoes**, *Ælfric's Catholic Homilies, The First Series*, Oxford, 1997
  - ✓ pregi *ricostruzione magistrale della tradizione ms delle due serie, con collazione completa e puntuale di tutti i codici*
  - ✓ difetti *testo rigorosamente unitario sulla base di A (con le Prefazioni, però)*
- **Malcolm Godden**, *Ælfric's Catholic Homilies, The Second Series*, Oxford, 1979
  - ✓ pregi *consapevolezza della mutabilità testuale dei Sermones*
  - ✓ difetti *testo edito basato su K, collazionato con D e P per le parti mancanti di alcune omellie, quindi manca una strategia editoriale che renda visibili e fruibili i momenti elaborativi del testo*